

NICKY JANSSENS

PERSOONLIJKE INFORMATIE

Woonplaats Meerhout, België
E-mail info@nickyjanssens.be
Geboortedatum 23 februari 1989



ERVARING

Freelance vertaler / reviewer

Juni 2014 - ...

Vertaling en revisie (EN, DE, FR → NL en NL → EN)

Voorbeelden van projecten:

Technisch (handleidingen, websites, brochures, gebruiksinstructies, productbeschrijvingen, technische specificaties, veiligheidsvoorschriften, garanties ...)

Marketing (advertenties, websites, catalogi, brochures, presentaties ...)

Zakelijk (persberichten, nieuwsbrieven, brieven, verslagen, notulen ...)

Financieel (financiële verslagen en commentaren, teksten i.v.m. beleggingen, fondsen, pensioenen, aandelen, SAP/ERP, boekhouding ...)

IT (documentatie voor software en hardware, apps, cursussen i.v.m. programmeren ...)

Medisch (software, bijsluiters, patiëntbrochures, klinische studies ...)

...

Vertaler / reviewer bij Vanerum NV

Juni 2013 – April 2014

Vertaling en revisie

Boekhoudsoftware (NL → EN, DE)

Handleiding (NL → EN)

Allerlei website- en marketingteksten (NL → EN, FR / EN → NL)

Vertaler / reviewer / copywriter bij Roland Central Europe (stage)

Maart 2010 – Juni 2010

Vertaling en revisie (verschillende combinaties van NL, EN, FR, DE)

Handleidingen, catalogi, nieuwsbrieven, webpagina's, folders, verkoopgidsen, persberichten, vacatures, e-mails ...

Copywriting

Korte productadvertenties (NL, EN, FR)

Project: Virtueel vertaalbureau

Oktober 2009 – Februari 2010 (PHL) / Oktober 2011 – April 2012 (HUB)

OPLEIDING

2010 – 2013	Hogeschool-Universiteit Brussel Toegepaste Taalkunde Master in het Vertalen (Engels en Duits)
2007 – 2010	Provinciale Hogeschool Limburg Professional Bachelor in Office Management Bedrijfsvertaler en –tolk (Engels, Frans en Duits)

VAARDIGHEDEN

Talen

Nederlands	Moedertaal
Engels	Zeer goed
Duits	Zeer goed
Frans	Zeer goed

Software

Microsoft Office (eigen licentie)

Word	Zeer goed
PowerPoint	Zeer goed
Excel	Goed
Access	Goed

Vertaalssoftware (eigen licentie)

SDL Trados Studio 2024	Zeer goed
SDL Multiterm 2024	Zeer goed
memoQ 2015	Zeer goed

OVERIGE INTERESSES

Muziek spelen, schrijven en produceren (gitaar, mondharmonica, banjo, drum ...)
Films en videogames
Lezen (zowel fictie als non-fictie)